

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

Loi supplémentaire relative aux Automobiles 1930.

(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le
3 juin 1930.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR LA
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" COMPANY, LTD.,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1930.

V.
1930.

ORDRE EN CONSEIL.



À LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNSEY.

Le 3 juin 1930 par devant Arthur William Bell, écuyer, Baillif; presents: Julius Bishop, William de Prelaz Crousaz, Jean Ernest Dorey, Jean Roussel, Osmond Priaulx Gallienne, Arthur Dorey, Ernest de Garis, et Sidney Beckwith Mainguy, écuyers, Jurés.

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du quinze Mai mil neuf cent trente ratifiant un Projet de Loi intitulé "Loi supplémentaire relative aux Automobiles, 1930,"—La Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les Records de cette Ile, duquel Ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace,
The 15th day of May, 1930.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

LOED PRESIDENT

LOED PRIVY SEAL

MASTER OF THE HORSE,

DR. ADDISON.

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 22nd day of April, 1930, in the words following, viz.:—

Your Majesty having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth :—

LE 3 JUIN 1930.

“ 1. That on the 22nd day of March, 1930, the Royal Court adopted a Bill or Projet de Loi, prepared by the Law Officers of the Crown, intituled ‘Loi Supplémentaire relative aux Automobiles, 1930,’ and requested the Bailiff to submit the same to the States for their approval. 2. That on the 11th day of April, 1930, the said Bill or Projet de Loi was submitted to and approved by the States, and the President was authorized to submit the same to Your Majesty in Council for Your Royal Sanction. 3. That the said Bill or Projet de Loi is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition. And most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or Projet de Loi of the States of Guernsey intituled ‘Loi supplémentaire relative aux Automobiles, 1930,’ and to order and direct that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.”

“ **The Lords of the Committee**, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi.”

His Majesty, having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered

upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

M. P. A. HANKEY.

**"PROJET DE LOI" referred to in the foregoing
Order in Council.**

**LOI SUPPLÉMENTAIRE RELATIVE AUX
AUTOMOBILES, 1930.**

Est et sera rappelé l'article 10 de la Loi relative aux Automobiles sanctionnée par un Ordre de Sa Majesté en Conseil enregistré sur les Records de cette Ile le 11 décembre 1926 et l'article suivant y sera substitué.

10.—(1) Les autorisations de conduire seront accordées distinctivement à l'égard de :—

- (a) Moto-bicyclette simple seulement. Cette autorisation ne sera accordée à une personne âgée de moins de quatorze ans.
- (b) Moto-bicyclette avec "side-car" seulement. Cette autorisation ne sera accordée à une personne âgée de moins de dix-sept ans.
- (c) Automobile (à l'exception de moto-omnibus, moto-char-à-banc et automobile ayant sans chargement un poids excédant 3 tonnes). Cette autorisation ne sera accordée à une personne âgée de moins de dix-sept ans.
- (d) Moto-omnibus, moto-char-à-banc et automobile ayant sans chargement un poids excédant 3 tonnes. Cette autorisation ne sera accordée à une personne âgée de moins

de vingt ans et comportera autorisation de conduire un automobile visé par l'alinéa (c).

Les autorisations (c) et (d) ne comporteront l'autorisation de conduire une moto-bicyclette simple ou une moto-bicyclette avec "side-car."

Celui qui, dans le but d'obtenir une autorisation donnera sciemment à l'autorité compétente des renseignements faux concernant son âge, son nom ou son adresse sera passible sur conviction en Police Correctionnelle d'une amende à la discrétion de la Cour n'excédant pas £5 stg., et en outre à la suspension ou au retrait de l'autorisation qu'il aura pu ainsi obtenir.

(2) Rien dans cet article n'empêchera le maintien ou renouvellement d'une autorisation régulièrement obtenue avant le commencement de cette Loi sous l'empire du dit article 10 présentement rappelé.

Cette Loi viendra en force le jour de l'enregistrement sur les Records de cette Ile de l'Ordre de Sa Majesté en Conseil la sanctionnant.

(Extrait des Registres)

QUERTIER LE PELLEY,
Greffier du Roi.